

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 94 (1966)  
**Heft:** 9-10

**Artikel:** Le survivein... = (Le survivant...)  
**Autor:** Défago, Adolphe  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234520>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Page valaisanne

### Le survivein... (Le survivant...)

Basile et sa féna Eulalie discuton su la fin de Fany le déra tsevau<sup>1</sup> de la kemouna.

*Basile. — La rouga<sup>2</sup>, lé-te gazenâie ?*

*Eulalie. — Ayi ! La zu son tortson de fein<sup>3</sup> et son létson. Mé le fein va d'abo neu manqua.*

*Basile. — Du fein, on nein treuve todzeu preu. Lé pas cein ke me tracasse.*

*Eulalie. — Vâ ! le vayo<sup>4</sup>, lé la fin de noutra brâva Fany. Mé te saré bin ke teindu ke sarra eintie noutra rouga ne sortéré pas de la mison.*

*Basile. — Lê le dèra tsevau de la kemouna. Lou z'âtro cein son débaracha bon gros mâgro leu. Ke veu to, fo cheure lou tein. Lé c'té mâlé pésté de moteu ke l'en tuo<sup>5</sup> noutré bravé bétié. Mein vin preu gra<sup>6</sup> de me débarachi de Fany. Kemein fire âtramein ?*

*Eulalie. — Vouârdein-la. Neu z'a tant reindu de sèrvouèss. Lé pas tant izé<sup>7</sup> et poeu onco neu z'itre uteilo. Mein foto pas bin mo de voulré jeep ke van kemein dé démon su noutré roté, ke sont on dondgé po tcheu ke van onco à pia<sup>8</sup>. Et pi, vouiro ein a te ke dévâlon pè tcheu mouté<sup>9</sup> ?*

*Basile. — Tiendu ke noutré bétié l'en le pia suro, van pèrto kemein dé tsameu<sup>10</sup>. L'ein na-te fi dé tsavalo noutra rouga, bâd'y d'amon avoui lé moté et le bouéro<sup>11</sup> et toué lou demécro à Montha avoui le tsére<sup>12</sup> à pont. Ah ! na bin brâva bétie ! Bouna po le bâ, po le bero, po tsabrayi et po teté sorté de travo.*

*Eulalie. — Adon t'aré le corâdzo de la leivrâ u boutchi, de la fire seigni u coeuté<sup>13</sup>, après to le bin que neu z'a fi, l'amitia ke neu z'a pourto ?*

*Basile. — Tâ p't'ètre rison. Vouârdein noutra bâla aiga<sup>14</sup>. Piske lé la dèrarc ke reste dien la kemouna, saré kemein on monumein du ieu tein !*

*Adolphe Défago.*

<sup>1</sup> cheval ; <sup>2</sup> jument ; <sup>3</sup> foin ; <sup>4</sup> je vois ; <sup>5</sup> tué ;  
<sup>6</sup> peiné ; <sup>7</sup> vieille ; <sup>8</sup> pied ; <sup>9</sup> monts ; <sup>10</sup> chamois ;  
<sup>11</sup> beurre ; <sup>12</sup> char ; <sup>13</sup> couteau ; <sup>14</sup> jument.

### L'activité des patoisants valaisans

*Le Comité cantonal a tenu séance sous la direction de son dévoué président, M. Jean Duey, assisté de M. Ernest Schüle, directeur-chef du Glossaire romand.*

*Le thème principal qui a alimenté ce « forum » avait trait aux questions relatives à la Fête cantonale des patoisants, qui aura lieu à Chermignon, le 10 septembre prochain.*

*M. Firmin Rey, président du Comité d'organisation, assisté d'un collègue, ont donné le schéma du programme prévu pour cette grande manifestation populaire, programme préparé avec soin et le concours de collaborateurs dévoués et compétents.*

*Ces prévisions éveillent déjà par elles-mêmes une résonance attrayante, comme un carillon de fête aux beaux jours de manifestations villageoises !*

*Actrices et acteurs qui désirent se produire sur les tréteaux de Chermignon devront prendre soin de s'inscrire jusqu'au 20 juillet prochain, auprès de M. Firmin Rey, à Chermignon, en indiquant le genre de production et leur durée, ceci étant nécessaire pour le minutage et la coordination des sujets qui seront traités lors de ce grand festival.*

*A. Défago.*